

УДК 82.111

**PAGES OF ENGLISH LITERATURE:  
STILL READ OR FORGOTTEN (from the history of culture  
and literature contacts of Russia and Britain)**

**Larisa A. Novoseltseva****Reader of Foreign Languages Department****Yelets State University named after I. A. Bunin**

399770, Yelets, Kommunarov st., 39. inelsu@mail.ru

The author synthesizes the history of translations and compilations of the books by D. Defoe and S. Richardson in Russian from the end of the XVIII c. to the beginning of the XX c. The choice of these authors is determined by the fact that the novels by these writers of Enlightenment were very popular among the Russian readers of the first half of the XIX century. An attempt is undertaken to explain why S. Richardson's novels became less attractive despite a lot of compilations, while D. Defoe's novel has attracted not only attention of children and teenagers but also of adults.

**Key words:** English Enlightenment; the Robinsonade; sentimental novel; translations, remakes, compilations; interconnections and interactions of literatures.

**ЖИВЫЕ И ЗАБЫТЫЕ СТРАНИЦЫ АНГЛИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
(из истории англо-русских литературных и культурных контактов)**

**Лариса Алексеевна Новосельцева****к. филол. н., доцент кафедры иностранных языков специальных дисциплин****Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина**

В статье кратко рассматривается история переводов и переработок произведений Д. Дефо и С. Ричардсона на русский язык на протяжении конца XVIII – начала XX в. с точки зрения их критической оценки, восприятия и культурного резонанса в российском обществе. Выбор авторов определяется тем, что сочинения обоих писателей эпохи Просвещения пользовались чрезвычайной популярностью среди отечественных читателей первой половины XIX в. Предпринимается попытка объяснить, почему романы Ричардсона утратили свою привлекательность, несмотря на большое количество подражаний, а к истории Робинзона Крузо не угасает интерес не только детей и подростков, но и взрослых.

**Ключевые слова:** английское Просвещение; робинзонада; sentimentalный роман; переводы, переработки и подражания; взаимосвязи и взаимовлияния литератур.